中華總商會舉行職員就任禮紀盛

瑣延坐花。羽觴醉月。殽式特殊。適合中西人士口味。山珍海錯。羅列桌上。大快朵頤。

㈢就任典禮

下午七時半該會舉行職員就任典禮。黃鼎南司儀。首由黃君舉杯領衆敬英女皇一杯。幷介紹男女嘉賓與衆相見。簡業存介紹雲埠各僑代表團。隨由前任會長李日如用中語致歡迎詞。黃鼎南用英語致歡迎詞。繼而威路愼代表市長致詞。劉總領事毓棠博士致賀詞。旋由卑詩省工商廳長班那訓話。大意闡述商業之重要。商會之任務。及本省本市在商業上之地位。復代表卑詩省長致賀。並對於該會將來之發展寄以無限之希望。隨即以廳長名義向全體理事會各職員一壹呼名上台前宣誓就任。並將執照印信交與陳會長品乾接收。陳會長用中英語發揮新猷。首述該會改組之宗旨。言簡意賅。次將該會宗旨責任將來發展。一一壹解說。費時三十分鐘。

【未完】

天妬紅顏　藝人洒淚

雲訊。旅加藝人曾群益紫荊香夫婦之掌珠曾佩華小姐。天生麗質。髮齡聰敏。不料竟遭天妬。於六月廿七日下午八時。夭殤於雲埠瑪保羅醫院。戚友聆訊。咸爲悼惜。聞曾府定於七月七日下午二時假座喜市定街東。一千二百三十五號。「固聯喜魂」殯儀館。舉行喪禮。扶柩歸土　安葬於海景墓園云。

鄭天華努力爭取移民　偕中日代表團見部長

據柯京環球郵報消息。華裔籍民會主席羅夫勞女士（譯音）。及日人加國公民會主席瑪里奇泰華率各該會代表團。由鄭天華國會議員偕同於昨廿日見移民部長化廟魯夫人。請求修改移民例。俾以其他國家可以擴大範圍。取親屬來加。部長欣然接見。並答應對於彼等請求予以同情之考慮。鄭議員等之意見謂。如改善此移民例。予以其他各國同等之待遇。統計可有九千名准來加。查現行移民例。中日籍民祇准許取六十五歲以上之父六十歲以上之母。夫。妻。偕同父或母前來廿一歲以下未婚之子女。及以一千元担保取未婚妻來加。限一個月內結婚。而同時歐洲。中東南美各國之籍民。可擴大取親屬以至親戚來加。即夫。妻。父。母。祖父母。子女。姊妹。兄弟。夫或妻之兄弟。夫或妻之姊妹。堺。廿一歲以下未結婚之孫。侄。侄女。未婚夫。及未婚妻。殊不公平。該兩國體之請求修改移民例。係得加國男女青年會。加國宗教委員會等機關支持。各代表大多來自都朗度。該兩婦女主席亦是都朗度人。彼等抵達柯京關府時。都城兩國會議員席池那氏。及李亞氏均向之祝賀云。

◎訃告

不孝福勝等異孽深重不自殞滅禍延家嚴諱金生盧公府君痛於中華民國四十七年六月廿六日上午九時病終於沼比李醫院正寢享壽積閏八十有三不孝親視含殮遵禮成服薄擇七月五日午后一時在仙市殯儀館舉行家奠發引安塟賚路屋墓園　恭揭宗親戚友鑒諒哀此訃

本亡人　鍾氏拭淚稽首
孤子　福勝福壽添發貴華泣血稽顙
孤女　銀英銀彩銀蘭銀諫泣血稽首
媳婦　岑氏雷氏黃氏趙氏拭淚稽首
男孫　廣麟廣文衍進禮忠拭淚稽首
女孫　双好双順双容美琴双意拭淚稽首
弟婦　黃氏拭淚稽首
姪　福業日明日進日榮日華拭淚頓首
姪女　蓮愛蓮英蓮彩蓮萍蓮麗拭淚稽首
姪孫　德光德有拭淚頓首
子壻　黃國連陳喬駒拭淚頓首
外孫　黃永和永合拭淚頓首
外女孫　黃珍鳳娣愛
陳妙娟妙玲拭淚稽首

治喪處　域埠鐵城崇義會洪門機關合辦
Shon Yee Benevolent Association
(Branch of Victoria)
612½ Fisguard St. Victoria B. C.
Phone Garden 1880

◎餐館連實業平賣

本餐館位於緬省華士吉打埠，乃煤油及好麥園區，生意向來穩當，今因年老願廉價出賣，最合夫婦或父子經營，如有僑胞欲營斯業者，函商面議，均由尊便

Waskada Cafe, Waskada, Man.

餐館生意連實業平賣

本餐館在沙省，生意向好，樓上有住房，今因人力問題，迫要出賣，取價特平，如有僑梓欲營斯業者，請來面議，函商均好，

Delight Cafe, Alsask Sask.

◎五睡房住宅出賣

五個睡房大住宅最近全部修葺，土庫有房間，內部裝飾華麗，位於八四三號天寅街，與後列洽商，

Richard Akroyd & Gall
Bert Darlington, HA. 7541L,
Ch. 3125

△雲埠華區僑胞業主特別注意

★本報特印發市府改建東區計劃圖案出售

雲埠市政府，爲繁榮本市，經擬定二十年計劃，先後分別改建市容，并劃分爲重工業區，小工業區，住宅區，商業等區域，現擬首先改建東區，各情經誌本報新聞欄，茲爲利便該區僑胞及業主，明瞭市府計劃起見，特向市府有關當局，商借該圖案，照樣測繪縮譯爲中文幷附說明，推該圖案有十六寸濶，十一寸高，面積頗大，未便在報章刊載，故另用上等紙料刊印，現每張僅收回紙料工銀二毛，希爲留意焉，

△薛亞板汝黨祇鳴謝

本黨部新樓落成乃擇吉於四月廿日舉行開幕典禮幷同時達權支社成立慶典荷蒙本埠各僑團商號及各埠洪門黨社機關叔父昆仲嬸姆姊妹暨中西人士男女僑胞惠賜鴻文珍品賀金隆儀幷駕臨觀禮忝叨光寵同人等感拜大德敬修寸楮刊諸報端藉申謝忱諸維亮鑒不宣

中國洪門民治黨駐加國
薛亞板汝分部暨達權支社　同人敬謝

（恕不稱呼）

▲茲將開幕賀金芳名列后

民治黨總支部　周玉生　司徒捷予夫人
大漢公報　周朝鎬　李民生　馮社蛹
蘇觀法　李順　鍾社瑞　許倫　李偉元
曹秀夫　曾享　黃偉才　馬耀　鄭程萬
曾傳熾　曾庭傳　周瑞燿　許星凡
馮瑞積　伍文　吳松　伍治羣　李如川
馮毓銓　謝栢章　蔡蓉盛　楊榮禧
雷華　莫宇　鄭忠梅　王華進　羣牛俱樂部
陳文彬　關權栢　片市阻珠黨社
羣利俱樂部　雲埠達權支社

以上每名廿元

林欽　沈國帆　葉敏　曹牛　葉宏勝
周澤財　蘇愼　黃聖傳　馬發　唐達集
馬添順　周湛基　周新和　劉培　許培
當近黨部　穩寧達權社　穩寧黨部
黃君鉅　列城黨社　林庇華　錦神祿黨
社　本埠國民黨分部　本埠華僑別墅
曾應寅　李美寶女士　岑崇樂　燈籠酒家
維城黨部　龔自强　周逸經　簡建平
趙榮義　黃瑞琪　許星九　余獻時
林進傑　達權總社　李業森　吳照光
朱少鳳女士　雲埠洪門體育會　陳秋霖
黃鴻新　楊子順　陳愛春女士　魯別黨部

以上每名十元

梁則池　馬焯球　甄英　黃冀創　曹社
楊樵佳　嚴湛　楊錫洪　黃炳枝
曹敏周　劉玉堂　李門益　黃達堂
伍勳永　楊崇寬　曹沛桐　林倫　李昌
陳球女士　馬炎政　葉伙燦　朱繼有
企連打達權社　都城達權社　黃德昌
黃傳聰　黃煥紀　鄭章捷　沙城黨部
柯地和黨部　汝利愼黨部　蘭頓黨部
尾利愼血黨部　黃挽政　沈樸珍　林聖田
點城黨部　吳業調　江本　阮煥墀
何發祥　趙偉常　林福籌　陳令
林福賢　曾玉庭　鄭榮康　鄭永昌
西友DOU　張有信　梁啓新　胡華錫
梅拱學　梅樹生　林伯勝　林文合
關祥生　廖造寄　王樹春　馬天財
葉煒　陳丹桂女士　陳樹英　陳九
林德禹　黃欒源　汪大妹　劉社練
馬藝民　吳照光　吳爾英　林岳逵
徐子樂　蔡炯邦　鄭其海　吳一平
呂頌韶　鄭炎福　李耀樞　呂定國
羅護世　黃啓泯　周榮浣　周慕軾
鄭新福　黃鳳珍　李　釗　李初惠
李華英　李日明　薛　彬　許兆郁
廖耀鴻　林樹振　朱炳熾　馬其章
林社康　關裕添　黃錫釗　許帆栢
鄭銳田　黃敦灼　葉洪彥　馬國華
黃聖捷　李栢明　葉日明　劉文慶
林協

以上每名五元

㈡（待續）

美國 羅省 精華社書
CHING WAH
Box 15772 Del Valle Station
Los Angeles 15, Calif, U. S. A.

★呂天保博士新著
明世寶鑑

著者積數十年之經驗搜集世界古今人情物理取其精彩完成此書內容豐富包羅萬象書中有奇異圖片百餘幅世界地圖七幅中英文對照二十餘頁全書共三百五十頁爲歷史上之特色書

家家應有一冊
大人須看此書

金字精裝一特別平沽
每本奏金三元八毫
另加郵費二毫

◎莫抓。用新靈驗藥水

PELPURA LOTION 禮普萊藥水，專醫爛脚趾罅，皮膚濕毒，痕癢，皮膚紅腫，及一切疼痛之處，均收神効，此藥清潔無味，幷無染污皮膚及衣裳之慮，不須用布纏護，一試便知功効，每瓶料一圓五毫及式圓五毫，C.O.D. 加毫半勝過藥膏許多，

GALEN SALES LTD.
736 Granville St.

◎哀謝

余風采總分兩堂文牘科慶禮翁本華於六月廿一日晨在聖約瑟醫院逝世積閏享壽七十六歲其家人遠居祖國未克親視含殮乃由風采堂主持身後一切事宜多賴雅卿毓廣二君協力辦理又蒙　製貢君熱烈幫忙經於同月廿七日午后二時假座天堂喪儀館舉行致奠禮出殯歸土安葬於哈李沙墳場明蒙　鄉宗戚友世誼送贈輓儀花圈素車隨行厚義深情歿存均感謹此致謝

厚惠列后　恕不稱呼

余風采總堂　風采分堂　誄詞輓聯花圈
素車　炳和　純和　之和　雅卿　詠棠
各輓聯
李矩悅　矩端　常積　矩權　發揚
常本　本源　常扶　泰煒　常猷　常爛
常超　發輔　發琴　奉光　其瀚　準樂
常醒　發璇　常莊　其潔　矩莊　華鐸

以上岡溪同人　花圈一素車二

岡溪公所　樂觀圖書館　聚貞信花舖全
李植李創全　李三李華全　余煊中春優
姑全　瀚和毓傑祀禮全　慶庠文輝漢雄
全　珠中毓楨享禮全　暢和華祀水松全
治和慶亮之和全　炳和毓盤遐和全
廉禮毓俠澄楓全　雅卿君實子漢全　梅慶
照和超樂玉中毓熾全　鄺厚光高啓華全

以上花圈

李創　余樓中　每五元　李植三元
李三李華共五元　以上輓儀
岡溪公所　余族昆季　余梅慶合家
余蘇和合家　以上素車

△代柬

本公所謹訂七月六日(星期日)下午一時舉行成立第十五週年紀念慶會潔茗候光同日下午五時半假座新華僑酒樓歡讌屆時敬請

各埠本族團體暨男女宗人姑戚嬸姆等賁臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

加拿大 溫哥華　昭倫親義公所同人敬約

CHAU LUEN KON SOL, 804 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

△代柬

本支會謹訂於七月六日午后二時舉行第三十六週年紀念慶典並設茶會同日下午六時假座新中國及華僑兩酒樓歡宴統請雲埠崇義總會域埠崇義支會暨各埠兄嫂駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

卡技厘埠鐵城崇義會支部同人敬約

請君利用本行為華僑服務各部之機關

盤本商務張行慶告

THE CANADIAN BANK OF COMMERCE
CP. 7

◎哀謝

先考諱炳堯字華樞陳公府君痛於民國四十七年六月十三日下午八時病終於新聖約瑟醫院正寢溯生於民國紀元前廿五年積閏享壽七十二歲不孝廷樹遠居祖國未克親視含殮謹遵禮成服經同月廿三日午后一時在暗市黨殯儀店出喪歸土安葬於伙市蘭墓場明蒙　鄉宗戚世友誼惠賜輓儀花圈親臨執紼素車送行高義隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人　雷氏泣淚稽首
孤子　廷樹泣血稽顙

惠賜列后　恕不稱呼

（花圈）陳元富高煖全　潤良瓊管全
清愛良浩全　秘詩資路餐館　陳福榮
隨想全　良治彩霞冰心濟祥全　雷宥謀
陳瑞盈全　勝利瑞培全　林厚君林德燦
陳均全　李發李岳李銘全
西人 Mr. & Mrs. John Prentice & Family
陳穎川總堂賻儀十元　林西屏三元
余基二元

◎雜貨瓜菜生意出賣

本店地位適中，經營廿年，生意穩當，裝置器具齊全，價錢相宜，如有意者，請來電話洽商，域多利埠　3-3717.

賽馬
Horse Racing
由六月十三日至八月四日
日日有賽馬
無論落雨或晴天，星期一至星期五日，每日下午五点十五分開始，星期六日與放假日，則由下午兩点半開始，
蘭市當公園
Lansdowne Park

◎好餐館平賣

本餐館位於沙省，一向生意暢旺，茲因年老力頹，無能料理，故愿平價出賣，欲營此業者，函商面議，請由尊便，

World Cafe, Loon Lake, Sask.

◎餐館連實業出賣

本餐館係在沙省吧罅企市埠生意非常興旺裝修現代化煖爐厨爐燒油寒天煖暑天涼樓上及屋尾有房住宿今因各股東志圖別業愿將割愛倘若有親朋梓里欲營斯業者勿失良機函商面議均由尊便

通訊處 Mac's Grill P. O. Box 273
Balcarres Sask.

◎沙省興盛埠餐館出賣

本餐館位于沙省旺盛之埠，現因人力缺乏，願將生意全盤出賣，如有梓里欲營斯業者，請來商議，或函詢均好，

Wing's Cafe Prince Albert Sask.

△宛地辟達權社啓事

啓者，本社社長馬松安君，因職業問題，經於六月廿四日離埠，此後如有來往文件，請交副社長余富禮與書記馬灼權收啓便妥，謹此公佈，希爲知照，

中華民國四十吉年六月廿四日

◎五睡房住宅出賣

五個睡房大住宅最近全部修葺，土庫有房間，內部裝飾華麗，位於八四三號天寅街，與後列洽商，

Richard Akroyd & Gall
Bert Darlington, HA. 7541L,
Ch. 3125

◎餐館連實業平賣

本餐館位於緬省華士吉打埠，乃煤油及好麥園區，生意向來穩當，今因年老願廉價出賣，最合夫婦或父子經營，如有僑胞欲營斯業者，函商面議，均由尊便

Waskada Cafe, Waskada, Man.

餐館生意連實業平賣

本餐館在沙省，生意向好，樓上有住房，今因人力問題，迫要出賣，取價特平，如有僑梓欲營斯業者，請來面議，函商均好，

Delight Cafe, Alsask Sask.

◎洗熨縫補店出賣

本乾洗店位於卡城全部新型自動機器，今因本人意圖離埠，如有意營此業者，函商面議，皆從尊便，

Maifair Cleaners
4816 Macleod Trail, Calgary, Alta.

Burnaby Monumental Works
6446 Patterson Ave. S. Burnaby
Telephone HEmlock 1-6330

本號專門承接塑刻各種紀念石碑。如磨光黑花岡岩石。包刻字及運輸。工作優良。價錢相宜。

DOUGLAS A. HUGHES
Of ZEPHYR MOTOR LTD.
5605 W. Boulevard At 40 th,
KE. 4606-7-8

本人專代售英國名廠客車。如 British Ford, Consul, 等號車。予與交換車最相宜價值。兼適當銀期辦法。華友如有意買新車者。請先來見本人。當大有利益。

人民書店
PEOPLE'S BOOK STORE MU. 1-5191
219 Dunlevy Ave. Vancouver 4. B.C.

新到第六批人民唱片廉價發售：十寸片每張一元二五，十二寸片每張一元三五，孔雀東南飛(京劇)王貴與李香香(歌劇)，半个月亮爬上來(民歌)，德國民間舞(舞曲)，音詩四首(鋼琴獨奏)蘇北之春(小提琴獨奏)，中國青年每本二角，文藝報每本二角，僑務報，各種圖書唱片應有盡有一日錄印備函索即奉

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU. 4-8821

經售及修理名廠傳機員，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，